

开口就会说系列



画说

HUASHUO

ALABOYU HUIHUA YIJUTONG

阿拉伯语 会话一句通

罗林等 编著
张甲民 审校

上



中国宇航出版社

开口就会说系列



画说

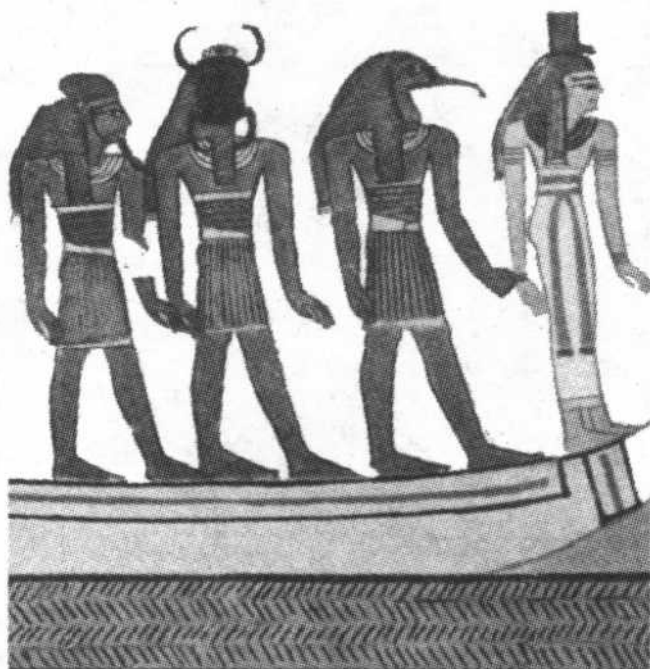
阿拉伯语

HUASHUO 会话一句通

ALABOYU HUIHUA YIJUTONG

罗林 刘平 林姗姗 刘瑾 编著
张甲民 审校

上



中国宇航出版社
· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

画说阿拉伯语会话一句通(上)/罗林等编著. —北京:
中国宇航出版社, 2006. 4

ISBN 7-80218-076-7

I. 画... II. 罗... III. 阿拉伯语—口语 IV. H379.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 015336 号

策划编辑 高 凌 封面设计 异类设计工作室
责任编辑 高 凌 责任校对 罗 林

出 版 社 中国宇航出版社

社 址 北京市阜成路 8 号 邮 编 100830
(010)68768548

网 址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经 销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)

(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010)68371105 (010)62529336

承 印 北京智力达印刷有限公司

版 次 2006 年 5 月第 1 版 2006 年 5 月第 1 次印刷

规 格 880×1230 开 本 1/64

印 张 6.375 字 数 184 千字

书 号 ISBN 7-80218-076-7

定 价 14.40 元

本书如有印装质量问题,可与发行部调换

编者的话

世界上有 6000~8000 种语言,浩如烟海,这套丛书只涉及了其中的 9 个语种,即英语、法语、西班牙语、俄语、阿拉伯语、日语、韩国语、德语、意大利语,但是这些语种与我们的母语——汉语加在一起,其使用者却占了世界人口的 90% 以上。无论您准备去哪个国家旅行、求学、工作,在这套丛书里都会找到您所需要的知识。

中国在日新月异地发展,越来越多的中国人走出国门、走向世界,学习外语变得越来越重要。这套丛书旨在给您提供一个崭新的视角。

对于学习外语,每个人的感悟不同,有人说,学外语很苦,图书馆里,常有人抱着本外文书籍,把各式字典摊在眼前,凝神静气地苦读;也有人说,学外语很轻松,谈笑之间,就可以洋话连篇。我们想对您说,其实,学外语也可以很快乐。本书的内容有趣而实用,精辟而智慧的例句、夸张而俏皮的插图、丰富的语境提示、好学易懂的注音模式,使您可以迅速地掌握这些语言的精髓,令您的外语水平突飞猛进。

本套书共选择了近 400 个实用短语或句子,多数为惯用语,是社会上广泛流行的定型语句,具有很强的表现力和感染力,活泼生动,表义精准,感情色彩鲜明,展示了各个语种独特的文化内涵和审美心理。惯用语的学习对每个外语学习者和涉外工作人员而言,都是不可或缺的。

一个词只有在具体的语境里才能实现它的意义,因此外语教学必须结合语境,这个理念已经得到大家的广泛认同。本套丛书共为您设计了 1000 多个情景,非常贴近生活,你不妨置身其中,细心体会,举一反三,在您与外国友人的交往中适时运用,您现在就可以想象出对方惊讶和赞许的神情。

为了使您的发音更加纯正、语调更加地道,我们随书为您免费提供了一本录音的 MP3 光盘,尽管是免费的,但我们在制作时还是花了很多心血,所有语种都是由大学任教的专家录制的。

愿本书为您的外语学习增加乐趣,为您和外国友人的交往减少障碍,避免误解。愿更多的“老外”成为您知心的朋友。

编者

2006 年 2 月 16 日

于北京公寓

II

目 录

阿拉伯语字母语音对照表	16. 你说得太对了! (38)
..... (6)	17. 请相信我。 (40)
1. 过 来! (8)	18. 想想办法吧! (42)
2. 赶紧的! (10)	19. 瞎胡闹! (44)
3. 就这么办吧! (12)	20. 真荒唐! (46)
4. 可能是吧! (14)	21. 真 黑! (48)
5. 将就一下吧! (16)	22. 真无聊! (50)
6. 试试吧。 (18)	23. 真没意思! (52)
7. 胡说八道! (20)	24. 行(好吧)! (54)
8. 多此一举! (22)	25. 我也是。 (56)
9. 有什么了不起的! (24)	26. 别拿我开心了。 (58)
10. 那又怎么样! (26)	27. 怎么搞的! (60)
11. 那 是! (28)	28. 太夸张了吧! (62)
12. 可不是嘛! (30)	29. 没办法。 (64)
13. 时间不早了。 (32)	30. 没 辙。 (66)
14. 出事儿了! (34)	31. 让我想想。 (68)
15. 是这么回事! (36)	32. 我请客。 (70)

33. 就指望你了! (72)	55. 天 哪! (116)
34. 臭死了! (74)	56. 哇 塞! (118)
35. 别神气了! (76)	57. 使劲儿! (120)
36. 我也是这么想的。 ... (78)	58. 振作点儿! (122)
37. 我想是吧。 (80)	59. 你 敢! (124)
38. 哪儿的话! (82)	60. 你会后悔的。 (126)
39. 加把劲儿! (84)	61. 帮个忙吧。 (128)
40. 一切都会好的。 (86)	62. 拜托啦! (130)
41. 别犹豫了! (88)	63. 失陪了。 (132)
42. 该你了。 (90)	64. 真过意不去。 (134)
43. 该走了。 (92)	65. 瞎 掰! (136)
44. 胡 扯! (94)	66. 休 想! (138)
45. 话不能这么说。 (96)	67. 真讨厌! (140)
46. 让我来。 (98)	68. 我受够了! (142)
47. 饶了我吧! (100)	69. 好说,好说。 (144)
48. 开始吧。 (102)	70. 好主意! (146)
49. 干 杯! (104)	71. 这叫什么事呀! (148)
50. 您先请。 (106)	72. 真是没事儿找事儿。 (150)
51. 让你久等了。 (108)	73. 怪不得呢! (152)
52. 真抱歉。 (110)	74. 简直难以想象! (154)
53. 说得是啊! (112)	75. 求你了! (156)
54. 谁说不是呀! (114)	

76. 等等我！	(158)	98. 好家伙！	(202)
77. 有道理！	(160)	99. 不出我之所料。	(204)
78. 我也这么觉得。	(162)	100. 打扰了。	(206)
79. 真要命！	(164)	101. 请你原谅。	(208)
80. 真扫兴！	(166)	102. 看我的！	(210)
81. 你表现得不错。	(168)	103. 厉害吧！	(212)
82. 打起精神来！	(170)	104. 太好了！	(214)
83. 我不是故意的。	(172)	105. 倒也是！	(216)
84. 您别介意。	(174)	106. 一切都会过去的！	(218)
85. 真跌份儿！	(176)	107. 面对现实吧！	(220)
86. 真掉价！	(178)	108. 怎么会呢！	(222)
87. 慢慢儿来。	(180)	109. 不可能吧！	(224)
88. 好事多磨嘛。	(182)	110. 小声点儿！	(226)
89. 别见外！	(184)	111. 忍着点！	(228)
90. 应该的。	(186)	112. 你有病呀！	(230)
91. 不会吧。	(188)	113. 那不公平！	(232)
92. 怎么能这样！	(190)	114. 都是我不好。	(234)
93. 真的吗？	(192)	115. 对不起。	(236)
94. 怎么可能呢！	(194)	116. 真够呛！	(238)
95. 让您受罪了。	(196)	117. 真丢人！	(240)
96. 给您添麻烦了。	(198)	118. 别吹牛了！	(242)
97. 哎 呀！	(200)		

119. 没那么简单吧! ... (244)	141. 没的说! (288)
120. 真没想到。 (246)	142. 吓了我一跳! (290)
121. 怪不得呢! (248)	143. 糟了! (292)
122. 就是嘛! (250)	144. 太客气了。 (294)
123. 还真是! (252)	145. 说到哪儿去了! ... (296)
124. 让您费心了。 (254)	146. 留步吧! (298)
125. 您辛苦了。 (256)	147. 您慢走。 (300)
126. 真不识抬举! (258)	148. 彼此彼此。 (302)
127. 真是不可救药! ... (260)	149. 没错儿! (304)
128. 加 油! (262)	150. 没的说! (306)
129. 别灰心。 (264)	151. 各付各的吧。 (308)
130. 跟我来吧。 (266)	152. 结 账! (310)
131. 买了吧。 (268)	153. 回去吧。 (312)
132. 有我呢! (270)	154. 别送了。 (314)
133. 你要乐观点。 (272)	155. 太过分了! (316)
134. 走好啊! (274)	156. 不像话! (318)
135. 没事儿。 (276)	157. 巴不得呢! (320)
136. 别发愁。 (278)	158. 希望如此。 (322)
137. 我得走了。 (280)	159. 别客气! (324)
138. 有空来玩儿啊! ... (282)	160. 可别这么说。 (326)
139. 不用谢。 (284)	161. 了不得了! (328)
140. 咱俩谁跟谁呀! ... (286)	162. 我的妈呀! (330)

163. 放心吧! (332)	181. 没必要! (368)
164. 别难过! (334)	182. 别担心! (370)
165. 借光(劳驾)! (336)	183. 别 怕! (372)
166. 不好意思。 (338)	184. 快点儿! (374)
167. 没什么好说的! ... (340)	185. 走 开! (376)
168. 好久不见了! (342)	186. 没意思。 (378)
169. 过得好吗? (344)	187. 马马虎虎。 (380)
170. 就这么着吧! (346)	188. 就那么回事儿! ... (382)
171. 可以这么说。 (348)	189. 还行吧。 (384)
172. 最近怎么样? (350)	190. 还是老样子。 (386)
173. 一切还好吧? (352)	191. 不太理想。 (388)
174. 闭 嘴! (354)	192. 全泡汤了! (390)
175. 听 话! (356)	193. 这下可惨了! (392)
176. 让我自己来。 (358)	194. 干得好! (394)
177. 让我去看看! (360)	195. 绝 了! (396)
178. 别提了! (362)	196. 酷毙了! (398)
179. 真倒霉! (364)	197. 好样的! (400)
180. 开什么玩笑! (366)	198. 妙极了! (402)



开口就会说

阿拉伯语字母语音对照表

序号	阿拉伯语字母	对应国际音标	对应汉语近似发音
1	ا	/e/	艾 ^①
2	ب	/b/	掰
3	ت	/t/	胎
4	ث	/θ/	斯（咬舌）
5	ج	/zh/	结
6	ح	/h/	哈（非摩擦） ^②
7	خ	/kh/	哈（摩擦） ^③
8	د	/d/	得
9	ذ	/ð/	兹（咬舌）
10	ر	/r/	日
11	ز	/z/	栽

① 该音是阿拉伯语特有的音，在汉语中并不存在相应对应音。

② 该音是阿拉伯语特有的音，在汉语中并不存在相应对应音，发音时，喉头肌肉收紧，舌身向后，舌根向上喉壁靠拢，气流经舌根与喉壁间轻出，声带不振动。

③ 该音是阿拉伯语特有的音，在汉语中并不存在相应对应音，发音时，舌后部向软腭抬起，形成狭缝，气流从狭缝摩擦而出，声带不振动。



续表

序号	阿拉伯 语字母	对应国 际音标	对应汉语 近似发音
12	س	/s/	丝
13	ش	/ʃ/	师
14	ص	/so/	索
15	ض	/do/	道
16	ط	/to/	涛
17	ظ	/zo/	嘞
18	ع	/ʾ/	阿
19	غ	/gh/	厄（摩擦）
20	ف	/f/	发
21	ق	/g/	哥
22	ك	/k/	开
23	ل	/l/	勒
24	م	/m/	麻
25	ن	/n/	那
26	ه	/h/	喝（轻声）
27	و	/w/	喔
28	ي	/j/	耶



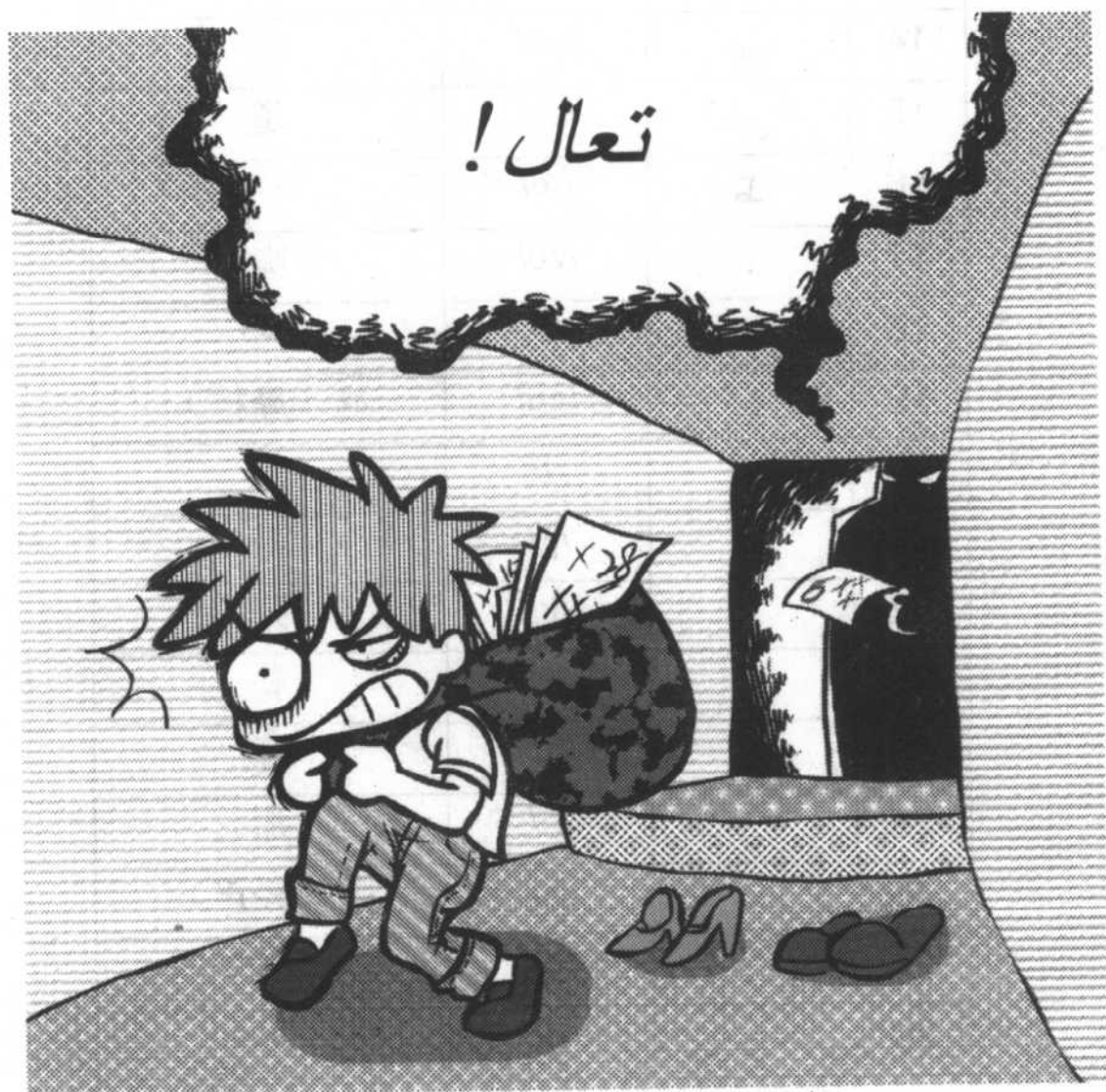
开口就会说

1

تعال!

/te`a:le/

过来!





一

A : تعال انظر الجميل الذي عملته !

/te`a:le wun zhur-l-zhhami:l el-lezhi: amelet-hu/

B : لا تضربني يا بابا .

/lia tederabuni: ya: baba/

A: 过来! 看看你干的好事。

B: 爸爸, 你千万别打我。

二

A : تعال انظر ما هذا الزهر !

/te`a:le wun zhur ma:he zhe-l-zhu he-r/

B : يبدو أنه من الورود .

/yebudu: e-nehu min-l-wu ru:d/

A: 过来! 你看看这是什么花?

B: 玫瑰花吧。

三

A : لن أجرو على الهروب من المدرسة فيما بعد !

/lan ezhh-luwu alia:-l-hu rub min-nel-mede-re-

seti feima: be-e-du/

B : تعال !

/te`a:le/

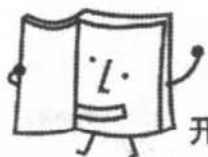
A : أخاف أن تضربني !

/ekha:f an tederabni:/

A: 我以后再也不敢逃学了。

B: 过来!

A: 我怕你打我!



开口就会说

2. أسرع.

/esira-e/

赶紧的!





A : لا تتجملني بلا نهلية !

/lia tete`zhhameli: bilia niha:ya/

B : ما الداعي للعجلة ؟

/ma: da:ĩ li-l-azhela/

A : أسرعي ، أخشى أننا متأخرون .

/esira-e ekha:f e-neni:mute`kheru:ne/

A: 别没完没了的打扮了。

B: 着什么急啊。

A: 赶紧的，恐怕来不及了！

A : أسرعي ، الوقت لا يتسع الآن !

/esira-ĩ el-wuget lia te`teas-e-l-a:ne /

B : إنني ساعدني على ترتيب الحاجات .

/yizhan sa:edeni: alia tereti:bu-l-h:zhha:t /

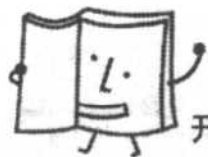
A : سوف لا ندرك القطار إن بقينا في ذلك !

/sao fe lia nuderik-l-getao:r in begeina: fei zhelik/

A: 赶紧的，时间来不及了！

B: 那你快帮我收拾东西啊。

A: 再收拾就赶不上车了。



开口就会说

3 ماشي!

/ma:shi/

就这么办吧!

